

CHEMINÉE À BOIS

**WINDO 70**  
**WINDO 90**  
**WINDO 100**  
**WINDO120**



Pour mise à jour [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

## INDICE

---

Consignes de sécurité	4
Présentation de la gamme	5
Informations générales (dimensions, données)	6
Installation	13
Instructions d'utilisation	30
Entretien	34
Conseils en cas de problèmes éventuels	36

---

Édition originale en langue italienne

La société EDILKAMIN S.p.A. ayant son siège légal à C.so de Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milan - Code Fiscal P.IVA 0192220192

Déclare sous sa propre responsabilité:

Les produits à bois indiqués ci-dessous sont conformes au Règlement UE 305/2011 et à la Norme européenne harmonisée EN 13229:2001+A1:2003+A2:2004+AC:2006+AC:2007

Cheminee à bois, avec marque commerciale EDILKAMIN, dénommé

WINDO 70 Dop 182  
WINDO 90 Dop 187  
WINDO 100 Dop 189  
WINDO120 Dop 190

Toutes les versions ne sont pas disponibles pour tous les pays.

Le producteur a la responsabilité seulement du produit.

---

Madame/Monsieur,

Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce manuel, afin de profiter pleinement et en toute sécurité de toutes les prestations offertes par le produit.

Ce manuel fait partie intégrante du produit. Nous vous prions de le conserver pendant toute la durée de vie de ce dernier.

Si jamais vous l'égariez, veuillez en demander une copie à votre revendeur ou téléchargez-le depuis l'espace téléchargement du site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

En cas d'anomalie, veuillez contacter immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez effectué l'achat, et lui remettre une copie du livret de garantie et de la facture.

L'installation et l'utilisation de l'appareil doivent être conformes aux lois locales et nationales ainsi qu'aux normes européennes. Pour l'installation et pour tout aspect non expressément mentionné, se référer aux réglementations locales en vigueur dans chaque pays.

Les schémas figurant dans ce manuel sont indicatifs: par conséquent ils ne se réfèrent pas strictement au produit spécifique et ne sont en aucun cas définitifs.

Le produit est identifié de manière univoque par un numéro le « coupon de contrôle », qui se trouve sur le certificat de garantie présent dans l'emballage.

Nous vous demandons de conserver:

- le certificat de garantie que vous avez trouvé dans le produit
- la preuve d'achat que le revendeur vous a remise
- la déclaration de conformité que l'installateur vous a remise.
- Vérifier les normes du pays.

Les conditions de garantie sont indiquées dans le certificat de garantie que vous trouverez dans le produit.



### SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Les symboles figurant dans ce manuel sont les suivants:



#### ATTENTION:

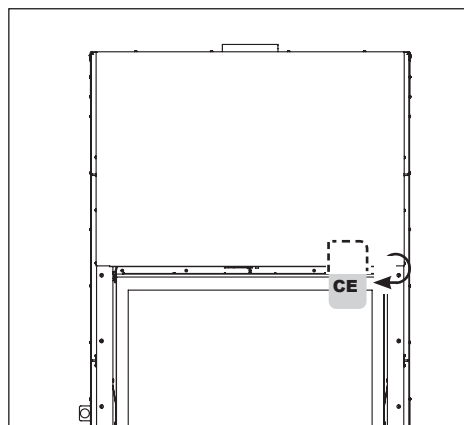
il faut avoir lu attentivement et bien compris le message dont il s'agit car le non-respect de son contenu peut endommager sérieusement le produit et mettre en danger la sécurité des personnes qui l'utilisent.



#### INFORMATIONS:

le non-respect des consignes compromet l'utilisation du produit.

La plaque de marquage CE du produit se trouve au-dessus de la vitre, sous le manteau accessible également sur le produit de l'installateur.



- Le produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes, y compris des enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
- Le produit n'est conçu pour la cuisson
- Le produit est conçu pour brûler du bois sec dans les quantités et selon les modalités décrites dans ce manuel.
- Le produit est conçu pour un usage d'intérieur et dans des pièces ayant un taux d'humidité normal
- Pour la garantie légale et conventionnelle, se référer au certificat de garantie qui se trouve dans le produit
- Le produit doit être installé dans des locaux où il n'y a pas de risques d'incendie. En cas d'incendie, appeler les autorités compétentes. Ne pas éteindre le feu avec de l'eau
- Le produit doit être conservé dans des lieux secs et à l'abri des intempéries.

Les risques liés à la sécurité peuvent être causés, entre autre, par :

- le contact avec le feu et des parties chaudes (ex : vitre et tuyaux). **NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES** et, lorsque le produit est éteint mais chaud, toujours utiliser le gant. Dans le cas contraire, il y a un risque de brûlure
- l'utilisation de produits non adaptés pour l'allumage (ex : alcool). **NE PAS ALLUMER NI RAVIVER LA FLAMME AVEC DES PRODUITS LIQUIDES PULVÉRISÉS OU AU LANCE-FLAMMES** Il y a un risque de graves brûlures et de dommages aux biens et aux personnes.
- l'utilisation de combustibles autres que du bois sec. **NE PAS BRÛLER DANS LE FOYER DES DÉCHETS, DU PLASTIQUE OU AUTRE QUI NE SOIT PAS DU BOIS SEC.** Il y a des risques d'encrassement du produit, d'incendies du conduit de cheminée et cela provoque des dommages à l'environnement.
- l'utilisation de combustibles dans des quantités différentes de des quantités indiquées. **NE PAS SURCHARGER LE FOYER.** Il y a des risques de déformations du foyer avec un danger pour les personnes en cas de tentatives de réparation ainsi que des altérations irréversibles de la couleur de la peinture sur les parties métalliques. Ni Edilkamin, ni le revendeur ne répondront de cela.
- le nettoyage du foyer à chaud. **NE PAS ASPIRER À CHAUD.** Il y a un risque de détérioration de l'aspirateur et de dispersion de fumée dans l'environnement
- le nettoyage du conduit de cheminée avec des substances diverses. **NE**

**PAS EFFECTUER DE NETTOYAGES ARTISANAUX AVEC DES PRODUITS INFLAMMABLES.** Il y a des risques d'incendie et de retours de flamme.

- le nettoyage de la vitre chaude avec des produits inadaptés. **NE PAS NETTOYER LA VITRE À CHAUD NI AVEC DE L'EAU OU DES SUBSTANCES AUTRES QUE LES PRODUITS RECOMMANDÉS OU DES CHIFFONS SECS.** Il y a le risque de fissurer la vitre ainsi que des dommages permanents et irréversibles de la vitre
- le dépôt de matériaux inflammables en deçà des distances de sécurité indiquées par ce manuel. **NE PAS POSER DE LINGE SUR LE PRODUIT. NE PAS PLACER D'ÉTENDOIR À UNE DISTANCE INFÉRIEURE QUE LA DISTANCE DE SÉCURITÉ.** Tenir éloigné de l'appareil en cours d'utilisation toute forme de liquide inflammable. Risque d'incendie.
- Occlusion des ouvertures d'aération dans la pièce ou des entrées d'air. **NE PAS BOUCHER LES OUVERTURES D'AÉRATION, NI BLOQUER LE CONDUIT DE FUMÉE.** Il y a un risque de retour de fumée dans la pièce avec des dommages aux biens et aux personnes.
- l'utilisation du produit comme appui ou comme escabeau. **NE PAS MONTER SUR LE PRODUIT NI UTILISER COMME SUPPORT.** Il y a un risque de dommages aux biens et aux personnes
- l'utilisation du produit avec le foyer ouvert. **NE PAS UTILISER LE PRODUIT AVEC LA PORTE OUVERTE.** Pour plus de sécurité, le produit est doté d'un ressort qui permet au produit de se fermer automatiquement.
- l'ajout de combustible et l'ouverture de la porte en s'approchant du feu avec des vêtements inflammables et amples. **NE PAS ouvrir la porte ni s'approcher de la vitre avec des vêtements larges et inflammables, dont les extrémités pourraient prendre feu.**
- l'ouverture de la porte avec sortie de matière incandescente. **NE PAS jeter de matière incandescente hors du produit.** Risque d'incendie.

En cas de doutes, ne pas prendre d'initiatives de manière autonome, mais contacter le revendeur ou l'installateur.



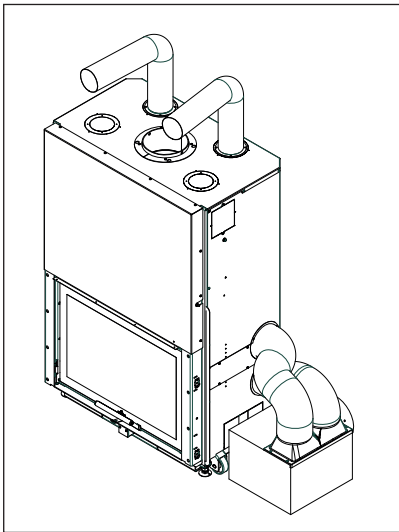
**N'ALLUMER QUE AVEC LES REFRACTAIRES**

La gamme Windo du présent manuel est constituée de différents modèles.

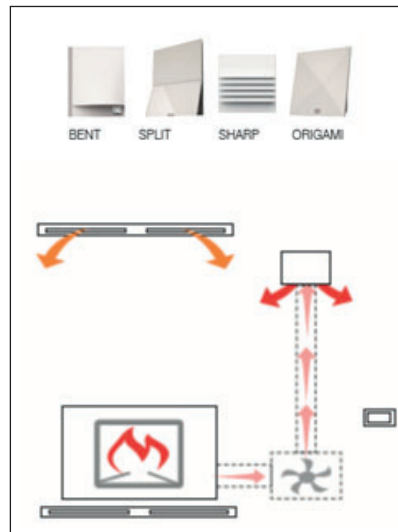
Les modèles **Windo 70 N - Windo 90 N - Windo 100 N - Windo 120 N** peuvent être ventilés avec 3 accessoires distincts (demander au revendeur)

- A) KIT VENTILATION LATÉRALE AVEC RÉGULATEUR ET TÉLÉCOMMANDE**
- B) KIT AIR DIFFUSER**
- C) BOUCHES VENTILÉES**

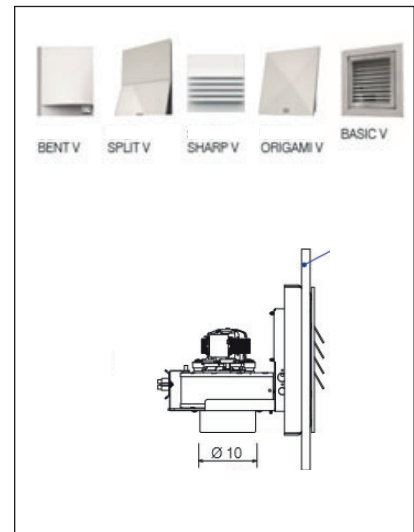
**A)**



**B)**



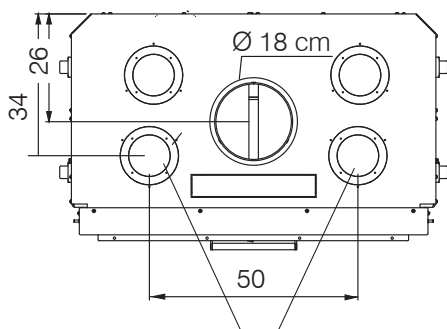
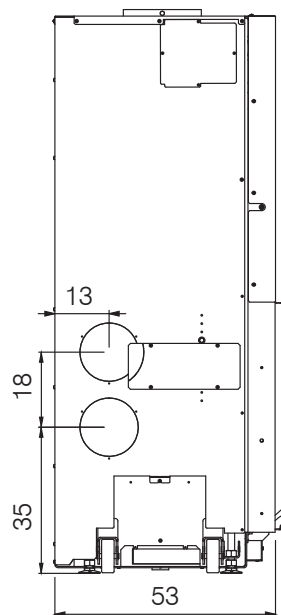
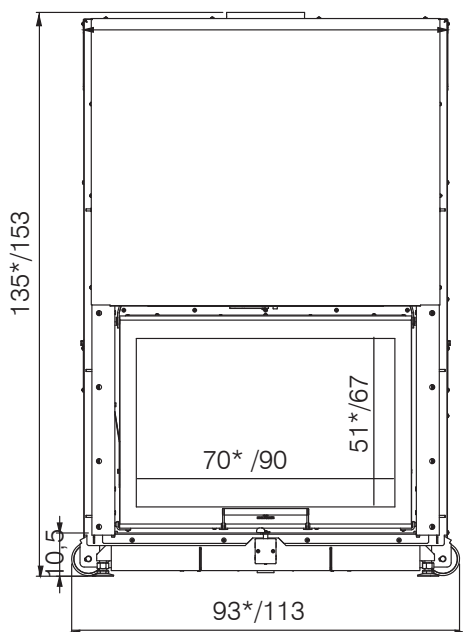
**C)**



**WINDO 70/ WINDO 90 dimensions cm**

Dimensions verre 70x51 (Windo70\*)

Dimensions verre 90x67 (Windo 90)

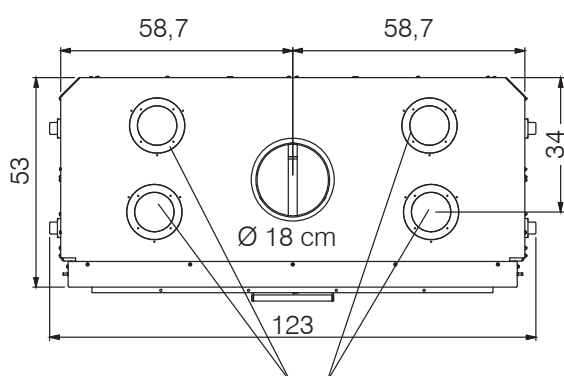
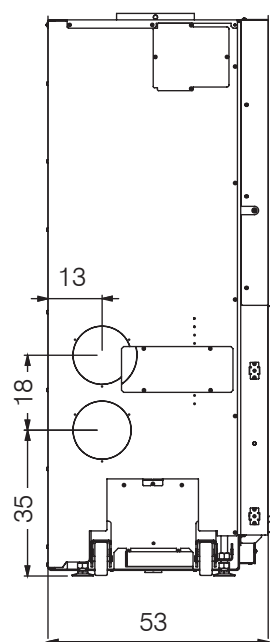
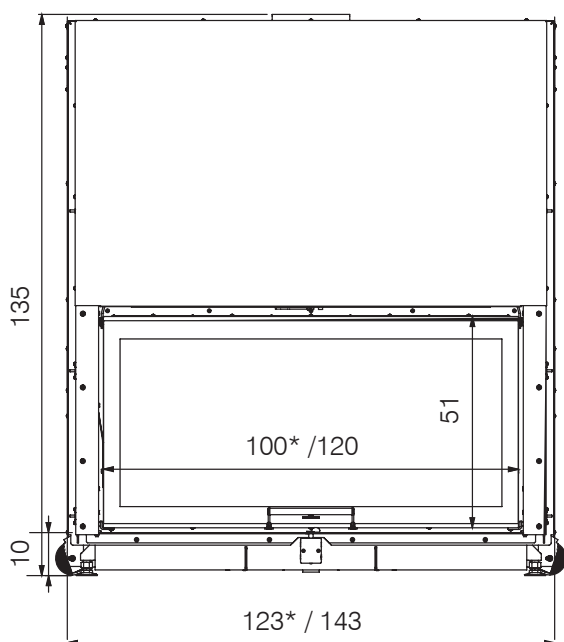


sortie air chaud  
 Ø 14 cm: sans kit Air diffuseur  
 Ø 10 cm: avec kit Air diffuseur

**WINDO 100/ WINDO 120 dimensions en cm**

Dimensions verre 100x51 (Windo 100\*)

Dimensions verre 120x51 (Windo 120)



sortie air chaud  
 Ø 14 cm: sans kit Air diffuseur  
 Ø 10 cm: avec kit Air diffuseur

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES selon la norme EN 13229**

Les données ci-dessus sont indicatives en matière d'installation et d'utilisation et relevées en phase de certification par l'organisme notifié dans les conditions respectant les normes.

Les résultats sont obtenus avec un nettoyage vitre fermée, par l'installateur.

	<b>WINDO 70</b>	<b>WINDO 90</b>	<b>WINDO 100</b>	<b>WINDO 120</b>	
	Puissance nominale				
Puissance utile	14,3	17,6	18	19,2	kW
Rendement	81,4	81,1	78,2	78,2	%
Émission CO à 13% O <sub>2</sub>	0,07	0,09	0,07	0,06	%
Température des fumées	252	238	261	216	°C
Tirage	11	12	11	11	Pa
Consommation combustible *	3,8	4,7	5	5,3	kg/h
Volume chauffable **	375	460	470	500	m <sup>3</sup>
Diamètre du conduit de cheminée	180				mm
Poids avec emballage	294	372	363	399	kg
Catégories d'efficacité énergétique, selon les règlements de l'UE 2015-1186 (A+ +/G)	A+	A+	A	A	

8

\* Pour le calcul de la consommation, on a utilisé une puissance calorifique de 4,8 kW/kg.

\*\* Le volume chauffable est calculé en considérant une demande de chaleur de 33 Kcal/m<sup>3</sup> heure.

Le produit peut fonctionner en toute sécurité même avec un plus grand tirage.

Un courant d'air excessif peut entraîner l'arrêt du produit et/ou réduire ses performances.

**DONNÉES TECHNIQUES POUR LE DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE** qui doit quoi qu'il en soit respecter les indications de cette fiche ainsi que les normes d'installation de chaque produit

	<b>WINDO 70</b>	<b>WINDO 90</b>	<b>WINDO 100</b>	<b>WINDO 120</b>	
	Puissance nominale				
Température de sortie des fumées sur l'évacuation	302	285	313	313	°C
Tirage minimum	10	10	10	10	Pa
Capacité fumées	12	13	17,7	18,9	g/s

À combustion intermittente

**EDILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier les produits sans aucun préavis en vue de les améliorer.**





Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Moccia 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS À COMBUSTIBLE SOLIDE -  
RÉGULATION (EU) 2015/1186 E 2015/1186

Producteur	Edilkamin S.p.A.
Marque	Edilkamin
Référence(s) du modèle	Windo 70
Descrizione	Foyer à bois
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance thermique directe	14,3 kW
Norme	EN 13229
Notified Body	Acteco srl (Via Amman 41 ,33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustible	Combustible de référence (unique):	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.									
mg/m3 at 13%O2									
Bûches de bois, humidité contenu ≤ 25%	non	8	37	893	111				

Respecter les précautions particulières pour le montage, l'installation et l'entretien, indiquées dans le manuel qui accompagne le produit.

jusqu'en 01/01/2022	
$\eta_s$ [%]	71,4
EEl [%]	108
Classe d'efficacité énergétique	A+

à partir de 01/01/2022	
$\eta_s$ [%]	71,4
EEl [%]	108
Classe d'efficacité énergétique	A+

Selon (EU) 2015/1186 e 2015/1185

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

$$EEl = (\eta_{s, on} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45

$$\eta_{s, on} = \eta_{th, nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s, on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 pas à prendre en consideration

Puissance thermique			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	14,3	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	N.A.	kW

Rendement utile (PCI brut)			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Rendement utile à la puissance thermique	$\eta_{th, nom}$	81,4	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th, min}$	N.A.	%

Consommation d'électricité auxiliaire

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
À la puissance thermique nominale	$e_{l, max}$	N.A.	kW
À la puissance thermique minimale	$e_{l, min}$	N.A.	kW
En mode veille	$e_{l, sb}$	N.A.	kW

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l, max} + 0,8 \cdot e_{l, min} + 1,3 \cdot e_{l, sb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
contrôle électronique de la température de la pièce	non
et programmeur journalier	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non

F (2) 0,0 % jusqu'en 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
contrôle à distance	non

F (3) 0,0 % jusqu'en 2022

F (3) 0,0 % à partir de 2022

contact

Nom et adresse du fabricant  
EDILKAMIN S.p.A.  
Via Mascagni 7  
20045 Lainate (MI) – ITALY

www.edilkamin.com  
mail@edilkamin.com  
Directeur général  
Paolo Gusella



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Mascagni 6  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS À COMBUSTIBLE SOLIDE -  
RÉGULATION (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Producteur	Edilkamin S.p.A.
Marque	Edilkamin
Référence(s) du modèle	Windo 90
Descrizione	Foyers à bois
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance thermique directe	17,6 kW
Norme	EN 13229
Notified Body	Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustible	Combustible de référence (unique):	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
		mg/m3 at 13%O2							
Bûches de bois, humidité contenu ≤ 25%	non	11	18	1101	133				

P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

Respecter les précautions particulières pour le montage, l'installation et l'entretien, indiquées dans le manuel qui accompagne le produit.

jusqu'en 01/01/2022	
ηs [%]	71,0
EEl [%]	107
Classe d'efficacité énergétique	A+

à partir de 01/01/2022	
ηs [%]	71,0
EEl [%]	107
Classe d'efficacité énergétique	A+

Selon (EU) 2015/1186 e 2015/1185

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

$$EEl = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$\eta_s = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45

$$\eta_{s,om} = \eta_{th,nom}$$

F5 pas à prendre en consideration

Puissance thermique			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	17,6	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Rendement utile (PCI brut)			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Rendement utile à la puissance thermique	η <sub>th,nom</sub>	81,0	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consommation d'électricité auxiliaire			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
À la puissance thermique nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
À la puissance thermique minimale	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
En mode veille	e <sub>l,sp</sub>	N.A.	kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
contrôle électronique de la température de la pièce	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,sp}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 0,0 % jusqu'en 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
contrôle à distance	non

F (3) 0,0 % jusqu'en 2022

F (3) 0,0 % à partir de 2022

contact

Nom et adresse du fabricant  
EDILKAMIN S.p.A.  
Via Mascagni 7  
20045 Lainate (MI) – ITALY

www.edilkamin.com  
mail@edilkamin.com  
Directeur général  
Paolo Gusella



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400/300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Moscati 6  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS À COMBUSTIBLE SOLIDE -  
RÉGULATION (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Producteur **Edilkamin S.p.A.**  
 Marque **Edilkamin**  
 Référence(s) du modèle **Windo 100**  
 Descrizione **Foyers à bois**  
 Fonction de chauffage indirect **non**  
 Puissance thermique directe **18 kW**  
 Norme **EN 13229**  
 Notified Body **Acteco srl (Via Amman 41, 33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880**

Combustible	Combustible de référence (unique):	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
		P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.							
		mg/m3 at 13%O2							
<b>Bûches de bois, humidité contenu ≤ 25%</b>	<b>non</b>	<b>15</b>	<b>37</b>	<b>893</b>	<b>134</b>				

Respecter les précautions particulières pour le montage, l'installation et l'entretien, indiquées dans le manuel qui accompagne le produit.

jusqu'en 01/01/2022	
ηs [%]	68,2
EEL [%]	103
Classe d'efficacité énergétique	A

à partir de 01/01/2022	
ηs [%]	68,2
EEL [%]	103
Classe d'efficacité énergétique	A

Selon (EU) 2015/1186 e 2015/1185

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

$$EEL = (\eta_{s,om} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$\eta_{s} = \eta_{s,om} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45

$$\eta_{s,om} = \eta_{th,nom}$$

F5 pas à prendre en consideration

Puissance thermique			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	18	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Rendement utile (PCI brut)			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Rendement utile à la puissance thermique	η <sub>th,nom</sub>	78,2	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consommation d'électricité auxiliaire			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
À la puissance thermique nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
À la puissance thermique minimale	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
En mode veille	e <sub>l,db</sub>	N.A.	kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)		
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non	
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non	
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non	
contrôle électronique de la température de la pièce	non	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non	
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non	

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,db}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 0,0 % jusqu'en 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)		
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non	
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non	
contrôle à distance	non	

F (3) 0,0 % jusqu'en 2022

F (3) 0,0 % à partir de 2022

contact  
 Nom et adresse du fabricant  
 EDILKAMIN S.p.A.  
 Via Mascagni 7  
 20045 Lainate (MI) – ITALY

www.edilkamin.com  
 mail@edilkamin.com  
 Directeur général  
 Paolo Gusella



Edilkamin S.p.A.  
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7  
Tel. +39 02 937621  
Fax +39 02 93762 400300  
mail@edilkamin.com  
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.  
Sede legale:  
20154 Milano, Via P. Mascagni 8  
Reg. Imp. di Milano 00192220192  
REA n° 878888  
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS À COMBUSTIBLE SOLIDE -  
RÉGULATION (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Producteur	Edilkamin S.p.A.
Marque	Edilkamin
Référence(s) du modèle	Windo 120
Descrizione	Foyers à bois
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance thermique directe	19,2 kW
Norme	EN 13229
Notified Body	Acteco srl (Via Amman 41 ,33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880

Combustible	Combustible de référence (unique):	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.			
		PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
		<small>P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.</small>							
Bûches de bois, humidité contenu ≤ 25%	non	15	37	705	134				

Respecter les précautions particulières pour le montage, l'installation et l'entretien, indiquées dans le manuel qui accompagne le produit.

jusqu'en 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	68,2
EEI [%]	103
Classe d'efficacité énergétique	A

à partir de 01/01/2022	
η <sub>s</sub> [%]	68,2
EEI [%]	103
Classe d'efficacité énergétique	A

Selon (EU) 2015/1186 e 2015/1185

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

$$EEI = (\eta_{s,on} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45

$$\eta_{s,on} = \eta_{th,nom}$$

F5 pas à prendre en consideration

Puissance thermique			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale	P <sub>nom</sub>	19,2	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P <sub>min</sub>	N.A.	kW

Rendement utile (PCI brut)			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Rendement utile à la puissance thermique	η <sub>th,nom</sub>	78,2	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	η <sub>th,min</sub>	N.A.	%

Consommation d'électricité auxiliaire

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
À la puissance thermique nominale	e <sub>l,max</sub>	N.A.	kW
À la puissance thermique minimale	e <sub>l,min</sub>	N.A.	kW
En mode veille	e <sub>l,wb</sub>	N.A.	kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)

contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
contrôle électronique de la température de la pièce	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,wb}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) 0,0 % jusqu'en 2022

F (2) 0,0 % dal 2022

Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
contrôle à distance	non

F (3) 0,0 % jusqu'en 2022

F (3) 0,0 % à partir de 2022

contact

Nom et adresse du fabricant  
EDILKAMIN S.p.A.  
Via Mascagni 7  
20045 Lainate (MI) – ITALY

www.edilkamin.com  
mail@edilkamin.com  
Directeur général  
Paolo Gusella

**PRÉPARATION ET DÉBALLAGE**

Les matériaux avec lesquels est fait l'emballage ne sont ni toxiques ni nocifs, aussi aucune mesure particulière d'élimination n'est requise.

Le stockage, l'élimination ou le recyclage éventuel est à la charge de l'utilisateur final conformément aux lois en vigueur en la matière.



Il est recommandé d'effectuer toute manutention en position verticale avec des moyens adaptés et dans le respect des normes de sécurité en vigueur.

Ne pas retourner l'emballage et prendre toutes les précautions nécessaires pour les pièces à monter.

**POUR RETIRER LE PRODUIT DE LA PALETTE**

Retirer les vis de fixation à la palette situées sur les pieds.

Retirer le produit de la palette et faire particulièrement attention que la porte et sa vitre soient bien protégées contre les chocs mécaniques qui pourraient compromettre leur intégrité.

**DÉPLACEMENT DE L'APPAREIL**

**PRISES POUR LE DÉPLACEMENT**

Pour faciliter le transport du monobloc, quatre anneaux sont prévus.

Insérer deux tubes dans les anneaux.



Attention à l'équilibrage du produit lors du déplacement.

**DÉPLACEMENT DU PRODUIT AVEC LES ROULETTES À PROXIMITÉ DE L'EMPLACEMENT D'INSTALLATION**

La cheminée est dotée de QUATRE roulettes (B)

Visser les pieds pour utiliser les roulettes.

**PIEDS**

Les pieds servent à espacer la cheminée du sol et à mettre la sole foyère à niveau.

Ils permettent un réglage maximal de 10 cm.

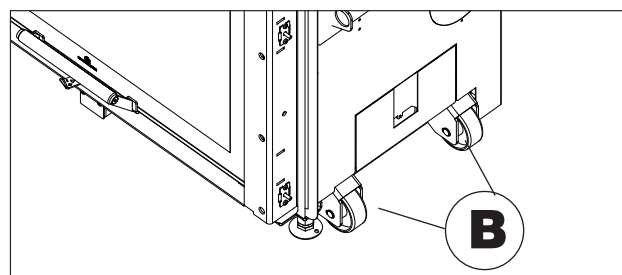
Une fois la cheminée mise en place, repositionner les pieds.



UTILISER LES ROULETTES UNIQUEMENT POUR DE PETITS DÉPLACEMENTS NE PAS TRAÎNER LE PRODUIT. CELA POURRAIT ENDOMMAGER LES PIEDS. UTILISER LES ROULETTES après avoir dévissé les pieds”



ATTENTION  
Si la cheminée n'est pas à niveau, il est possible que le portillon ne coulisse pas bien.



DÉVISSER LES VIS LATÉRALES DE BLOCAGE DE LA PORTE, UNIQUEMENT LORSQUE LE PRODUIT EST EN POSITION. NE PAS DÉPLACER LE PRODUIT SANS LES VIS DE BLOCAGE

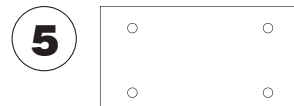
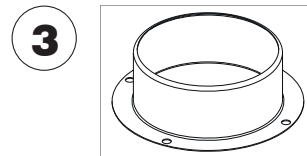
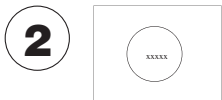
**EMBALLAGE**

L'emballage prévoit une inspection afin de vérifier l'état du produit.

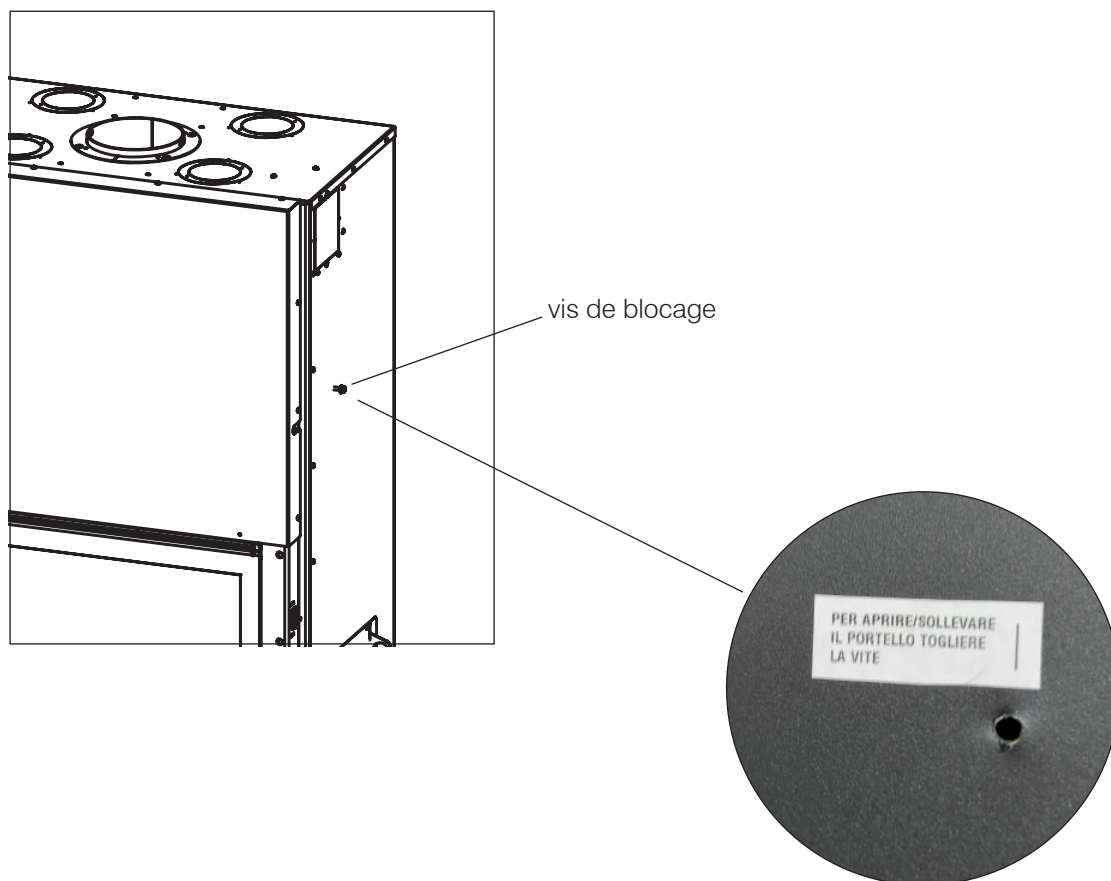
À la réception, vérifier et signaler immédiatement au revendeur les anomalies éventuelles.

L'emballage est composé d'un seul colis qui contient.

Description	Numéro sur la figure ci-dessous	Quantité	Utilisation
Cheminée		1	*
Réfractaires latéraux et postérieur Windo 70 / Windo 90-100-120		5 / 6	
Pastilles anti-oxydantes	(2)	2	
*Raccords R2 de Ø 140 mm	(3)*	2	pour la canalisation dans la version sans kit de ventilation
Maniglia per sollevamento portello con viteria	(4)	1	possibilité de choisir son utilisation : en tant que poignée fixe (en la fixant avec les vis fournies) ou en tant que poignée « main froide », avec les douilles fournies prévues à cet effet.
*Bouchon latéral du carter	(5)*	2	à visser après avoir positionné la cheminée et retiré les supports de levage. Revisser les (4+4) vis M6 et fermer avec le bouchon latéral du carter.



“DÉVISSER LES VIS DE BLOCAGE SUR LES CÔTÉS AFIN DE POUVOIR LEVER LA PORTE  
 DÉVISSER LES VIS, UNIQUEMENT LORSQUE LE PRODUIT EST EN POSITION  
 NE PAS DÉPLACER LE PRODUIT SANS LES VIS DE BLOCAGE”



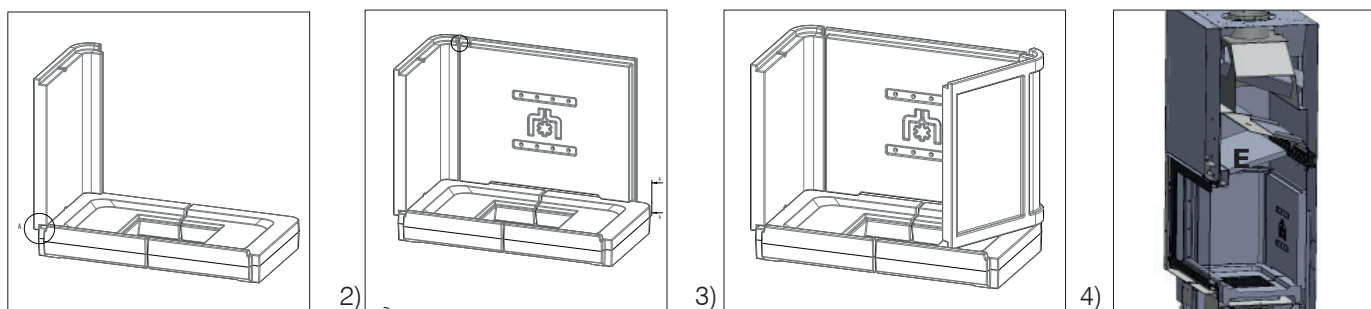


**RÉFRACTAIRES INTERNES**

Séquence de montage des RÉFRACTAIRES

- 1) Positionner le CÔTÉ GAUCHE
- 2) Positionner le FOND
- 3) Positionner le CÔTÉ DROIT
- 4) Positionner le déflecteur (E)

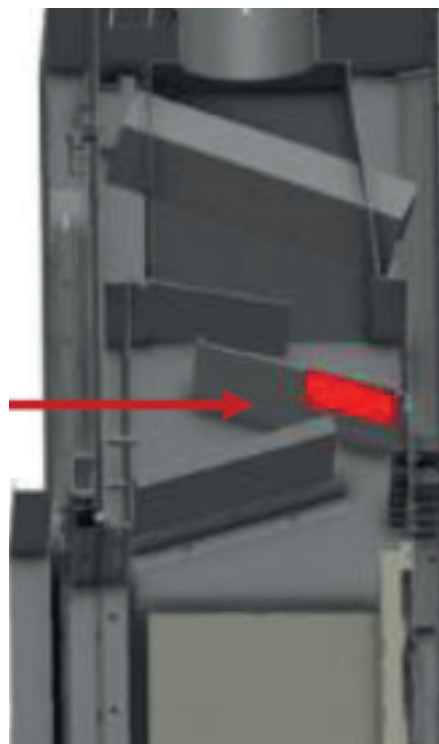
**N'ALLUMER QUE AVEC LES REFRACTAIRES**



sur Windo 120, montez d'abord les côtés puis la paroi du fond

**“VOLET RÉGLABLE**

Dans des conditions de faible tirage, évaluer la possibilité de régler le passage des fumées à travers le volet réglable (34x13 cm) illustré ci-contre.”



Le diamètre de la sortie des fumées n'est pas le diamètre du système de cheminée qui devra être dimensionné.

**PORTILLON À FERMETURE AUTOMATIQUE**

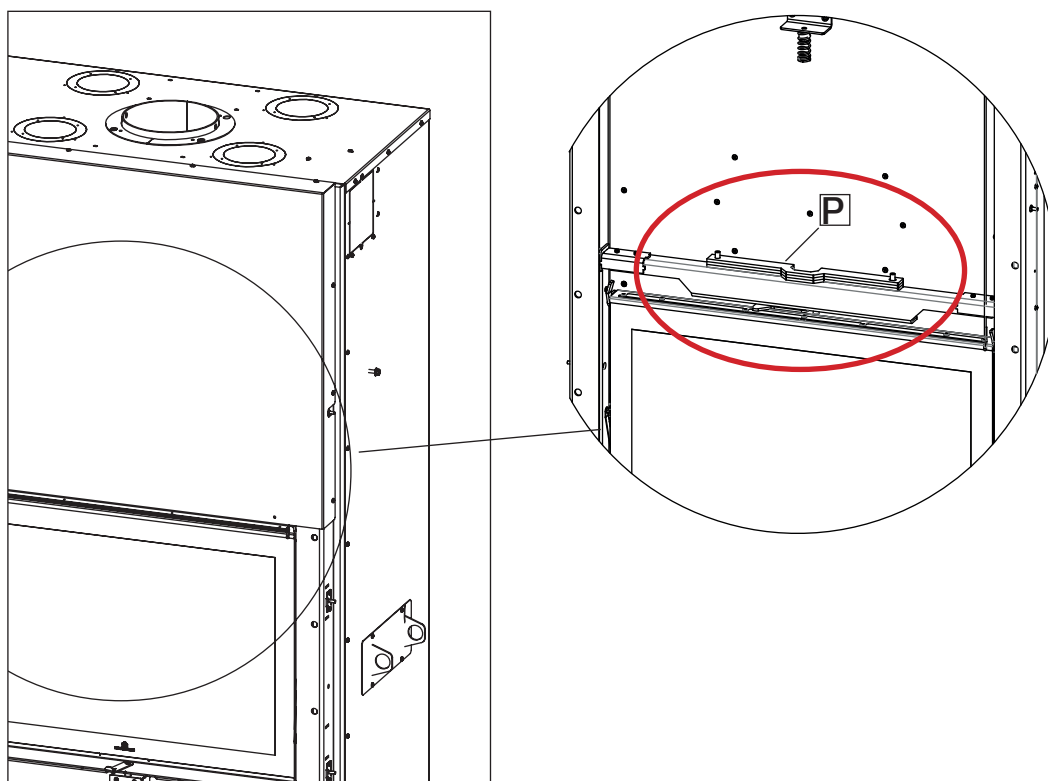
la cheminée est livrée avec le portillon équilibré, c'est à dire qu'il ne descend pas automatiquement une fois qu'il a été soulevé.

Pour que le portillon se ferme automatiquement, il faut appliquer une ou plusieurs plaques (P) sur le cadre intérieur du portillon.

Pour accéder au cadre intérieur du portillon, retirer le cache qui se situe sur le manteau de la cheminée.

sans plaques (de série)	avec plaques (ajoutées lors de l'installation)
SANS fermeture automatique	avec fermeture automatique

VUE INTÉRIEURE DES PLAQUES  
SUR LE CADRE DU PORTILLON



**AVANT-PROPOS SUR L'INSTALLATION**

Ne pas oublier que :

- l'installation doit être effectuée par un personnel qualifié ;
- L'installation et l'utilisation du produit doivent être conformes aux législations locales et nationales ainsi qu'aux normes européennes. La norme de référence en Italie est la norme UNI 10683 ;
- En cas d'installation dans une copropriété, il est nécessaire d'obtenir l'accord préalable de l'administrateur.

Les indications générales suivantes ne sauraient ni remplacer le contrôle des normes locales ni impliquer la responsabilité de l'installateur.

**Vérification de la conformité de la pièce d'installation**

- Le volume de la pièce doit être supérieur à 70 m<sup>3</sup>.
- Le sol doit pouvoir supporter le poids du produit et des accessoires.
- Mettre le produit à niveau.
- Ne pas installer le produit dans une chambre, dans les toilettes ou dans des pièces contenant un autre équipement de prélèvement d'air de combustion ou dans des pièces caractérisées par une atmosphère explosive. Les éventuels ventilateurs d'extraction fonctionnant dans la même pièce ou zone d'installation du produit peuvent provoquer des problèmes de tirage.



Installer le produit de manière à garantir un accès facile pour le nettoyage du produit et du système de cheminée.



**Lignes électriques**  
Aucune ligne électrique ne doit être présente dans les parois et dans les plafonds compris dans la zone d'encastrement de la cheminée.

**Protection de la chaleur et distances de sécurité**

Toutes les surfaces de l'édifice jouxtant le produit doivent être protégées contre la surchauffe. Les mesures d'isolation à adopter dépendent du type des surfaces présentes.

“Vérifier, dans les données de la plaque du système de cheminée, les distances de sécurité à respecter en présence de matières combustibles et le type de matériau isolant à utiliser”

Le produit doit être installé conformément aux conditions de sécurité suivantes (dimensions en mm):

**Windo 70**

Arrière = 200  
Côté = 300  
Avant = 800

**Windo 90**

Arrière = 200  
Côté = 300  
Avant = 800

**Windo 100**

Arrière = 300  
Côté = 350  
Avant = 1800

**Windo 120**

Arrière = 100  
Côté = 100  
Avant = 1800

## SYSTÈME CHEMINÉE

### (Conduit de cheminée, tuyau collecteur et pot de cheminée)

Ce chapitre est rédigé selon les normes européennes EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. L'installateur doit tenir compte de ces normes et toute autre norme locale éventuelle. Le présent manuel ne substitue en aucun cas les normes en vigueur.

Le produit doit être raccordé à un système d'évacuation des fumées adéquat qui garantit l'évacuation en toute sécurité des fumées produits par la combustion.

Avant de placer le produit, il est nécessaire de vérifier que le tuyau collecteur soit adapté.

### CONDUIT DE CHEMINÉE, TUYAU COLLECTEUR

Le conduit de cheminée (conduit qui relie le raccord de sortie des fumées du foyer avec la bouche du tuyau collecteur) et le tuyau collecteur doivent, entre autres consignes de respect des normes:

- recevoir l'évacuation d'un seul produit (l'évacuation de plusieurs produits en-semble n'est pas admise)
- avoir essentiellement un cours vertical
- ne présenter aucun tronçon en contre-pente
- avoir une section interne circulaire de préférence et ayant au moins un rapport entre les côtés inférieurs à 1,5.
- terminer au niveau du toit avec un pot de cheminée adapté : l'évacuation directe par le mur vers des espaces fermés, même à ciel ouvert, est interdite
- être réalisés avec des matériaux ayant une classe de réaction au feu A conformément à UNI EN 13501 ou norme nationale analogue
- être certifiés clairement, avec une plaque cheminée s'ils sont en métal
- maintenir la section initiale

Le dimensionnement du système de cheminée doit être effectué par un professionnel, selon les réglementations en vigueur.



Le diamètre de la sortie des fumées n'est pas le diamètre du système de cheminée qui devra être dimensionné.

**LE CONDUIT DE CHEMINÉE**

- s'il est en métal, il doit être pourvu du marquage CE (EN 1856-2) ou se référant à une réglementation analogue ;
- il ne peut pas être en matériau métallique flexible
- pour contrôler le flux, il est conseillé d'installer un volet en cas de tirage supérieur à 25 Pa

**LE TUYAU COLLECTEUR:**

- doit avoir un tirage en mesure de créer une dépression d'environ 12 Pa dans l'idéal. Un tirage inférieur peut provoquer une fuite de fumée en cas d'ouverture de la porte ; une valeur supérieure tend à générer une combustion rapide avec diminution du rendement
- doit avoir une dimension constante pour permettre l'évacuation des fumées (EN 13384-1)
- de préférence, il doit être calorifugé en acier, avec une section intérieure circulaire. Si la section est rectangulaire, les arêtes intérieures doivent avoir un rayon non inférieur à 20 mm et un rapport entre les dimensions intérieures  $< 1,5$  doit avoir
- normalement une hauteur minimale de 4 mètres
- doit être imperméable et isolé thermiquement pour garantir le tirage
- doit prévoir, de préférence, une chambre de collecte des corps non brûlés et des condensats éventuels.
- doit être de catégorie T400 au moins, avec une bonne résistance au feu de suie
- S'il est déjà présent, il faut bien le nettoyer pour éviter les risques d'incendie.

**LE POT DE CHEMINÉE**

- doit être de type anti-refouleur
- doit avoir une section interne équivalente au diamètre du tuyau collecteur et une section de passage des fumées à la sortie au moins égale au double du diamètre intérieur du tuyau collecteur
- en cas de tuyaux collecteurs doublés (dont il est recommandé qu'ils soient espacés entre eux de 2 m au moins), le pot de cheminée du conduit collecteur qui reçoit l'évacuation du produit à combustion solide ou du produit de l'étage supérieur devra surplomber de 50 cm au moins
- doit aller au-delà de la zone de reflux
- doit permettre l'entretien de la cheminée

**PRISE EXTERNE D'AIR de COMBUSTION**

Pour réintégrer l'oxygène brûlé pendant le fonctionnement du produit, il est nécessaire de prévoir dans la pièce d'installation une prise d'air externe adaptée.

“La prise d'air, conformément aux réglementations locales, peut être située à l'extérieur ou dans des pièces adaptées que ne sont pas en dépression.

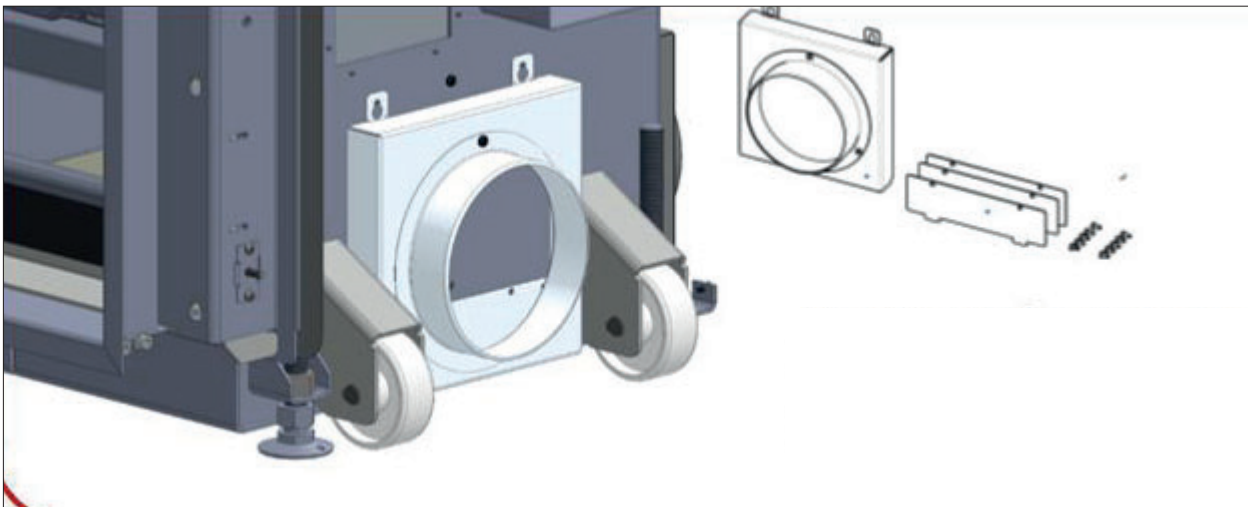
Le revêtement doit être doté d'une grille au niveau du sol afin de permettre un flux d'air de combustion au produit

“

**“EN OPTION**

Kit pour raccordement direct à la prise d'air de combustion.”

Contacteur el revendeur.



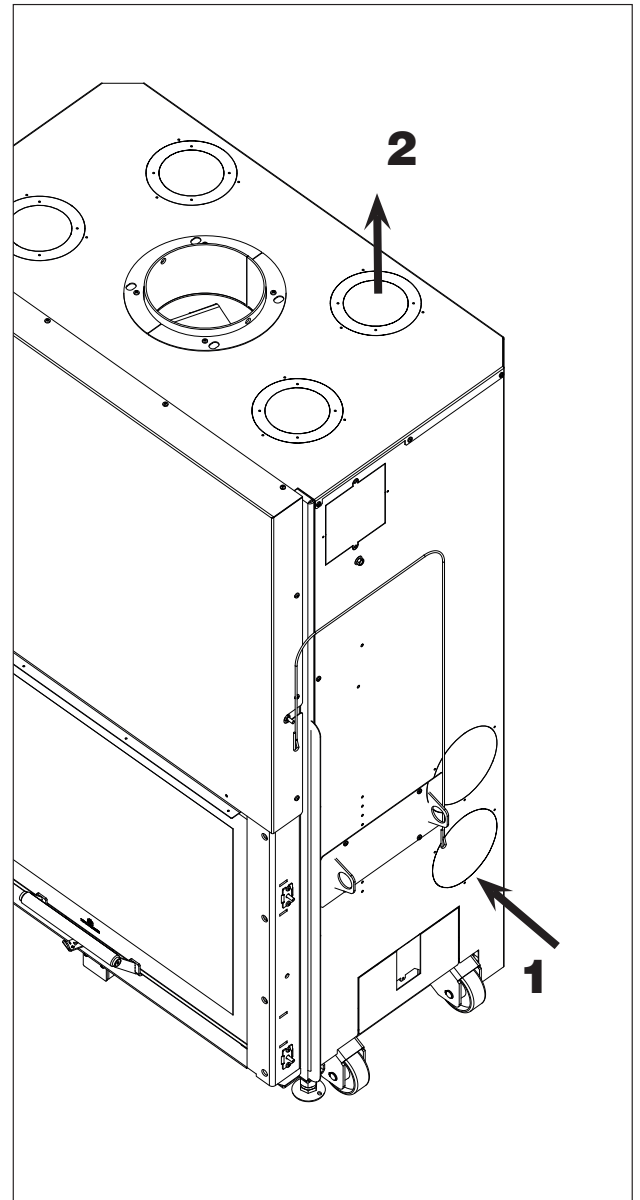
**WINDO N sans kit de ventilation**

L'air ambiant entre à l'intérieur de la structure à travers les trous prévus à cet effet dans la partie inférieure du manteau de la cheminée **(1)**

Les trous présents sur le manteau de la cheminée sont fermés et doivent être ouverts en retirant les membranes prédécoupées pour permettre le passage de l'air ambiant.

L'air ambiant se réchauffe et monte par convection le long de l'espace situé à l'arrière de la chambre de combustion et il ressort chaud par les bouches **(2)** situées sur le couvercle du manteau.

La longueur de la canalisation dépend de l'isolation et de l'utilisation du produit.



Il est indispensable de garantir le retour de l'air dans la pièce d'installation de la cheminée au moyen de grilles situées à la base des murs ou de fentes réalisées en bas des portes.

**Kit de canalisation de l'air en version naturelle**

Des kits de canalisation d'air chaud sont disponibles, demander au revendeur.

L'air chaud produit par la cheminée est envoyé dans les pièces à chauffer par le biais de bouches de refoulement raccordées aux trous situés sur le couvercle du manteau par des tuyaux en aluminium Ø 14 cm. Il est indispensable d'assurer le retour de l'air dans la pièce où se situe la cheminée au moyen de grilles installées à la base des murs ou de fentes sous les portes.

Il est important que la trajectoire des tuyaux soit la plus rectiligne possible. Les tuyaux en aluminium peuvent être masqués avec des coffrages, de fausses poutres ou encastrés dans les murs ; il est en tout cas indispensable qu'ils soient parfaitement isolés.

La longueur de la canalisation dépend de l'isolation et de l'utilisation du produit.



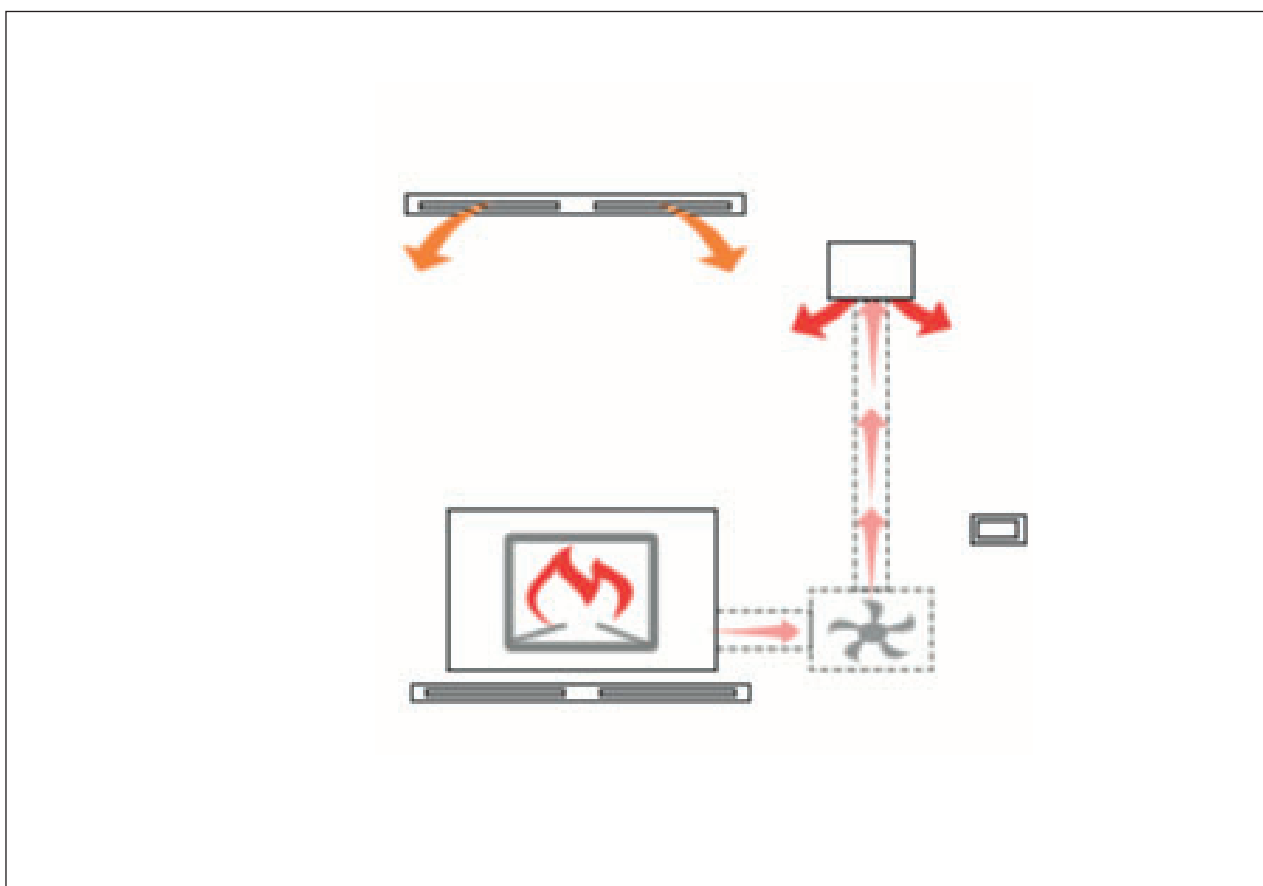
POUR LES MODÈLES VENTILÉS, RACCORDER TOUJOURS LE PRODUIT DE MANIÈRE SÉCURISÉE À UNE PRISE DE TERRE, CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR.

Pour plus de détails, consulter les instructions de montage présentes dans le kit.

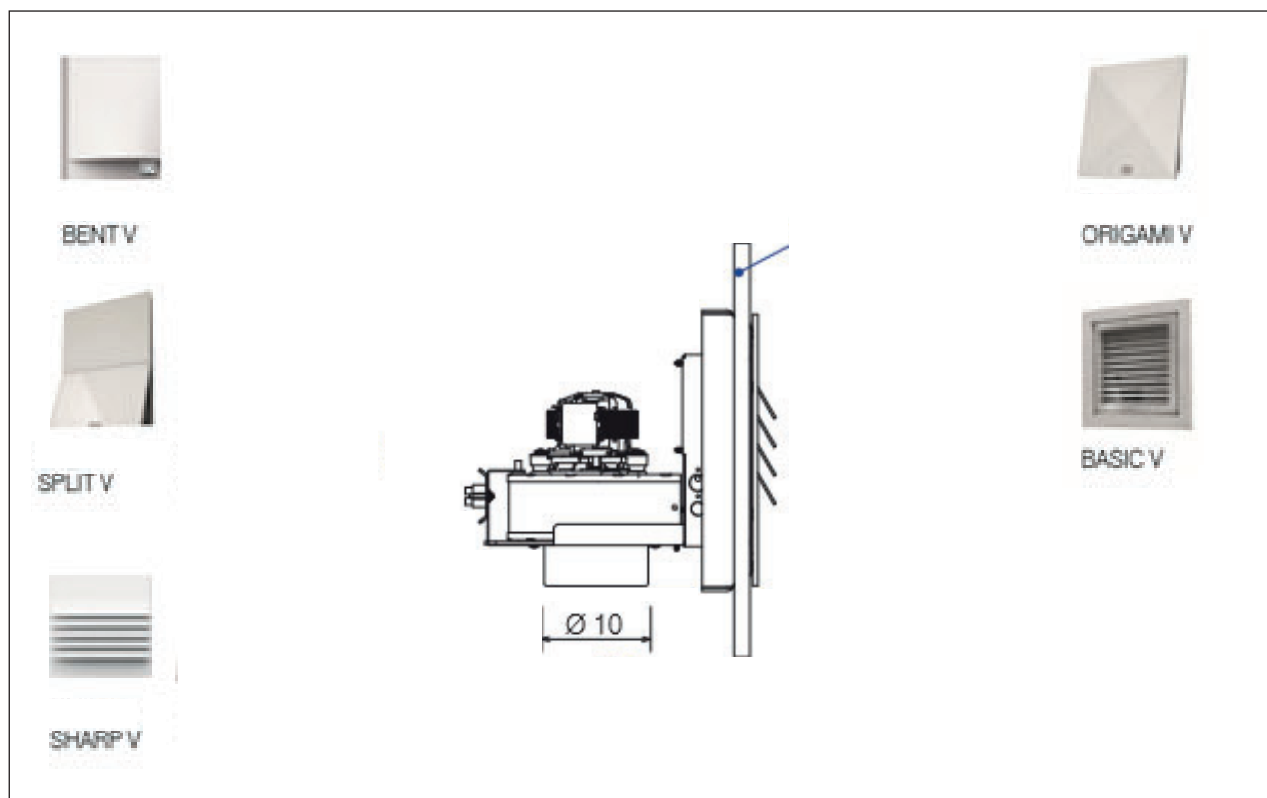
### KIT AIR DIFFUSER

Les bouches ne sont pas comprises dans le Kit Air Diffuser, mais vous pouvez les choisir auprès du revendeur en fonction de vos goûts, parmi les quatre modèles disponibles décrits ci-dessus.

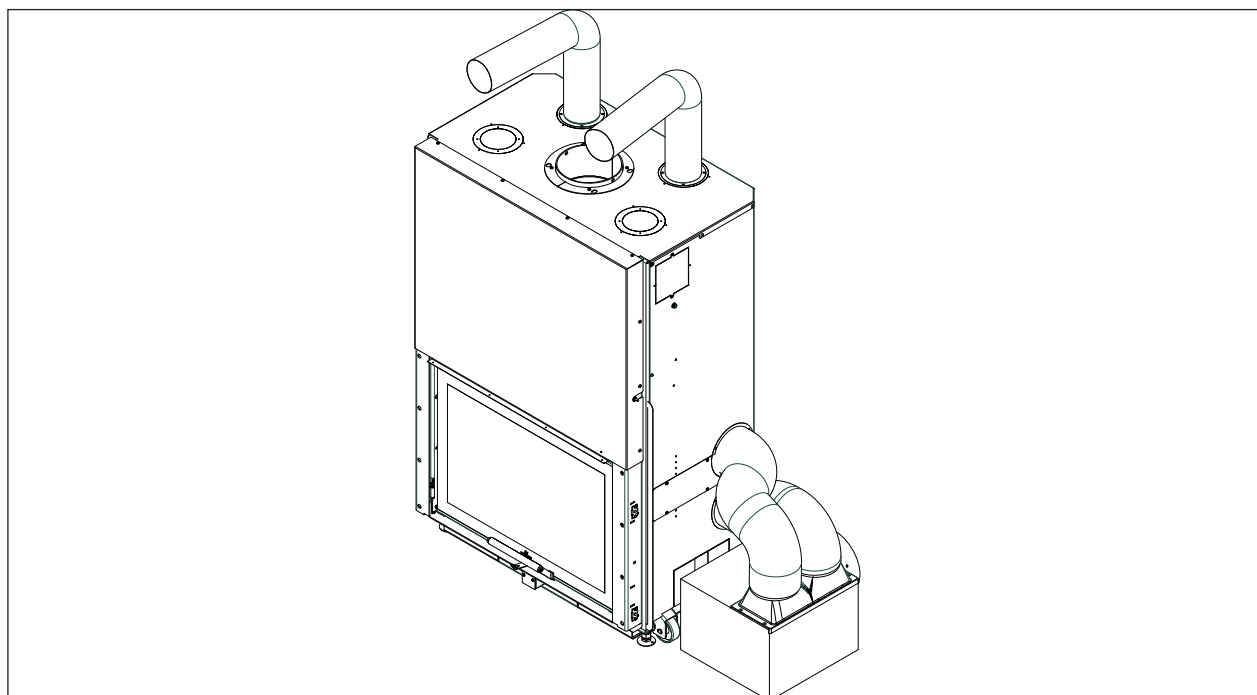
Le réglage se fait au moyen de la centrale et de la radiocommande.



**- Bouches ventilées**



**- Kit de ventilation latérale**



“Constitué de : boîte d’air, ventilateur, régulateur électronique, raccord à 2 sorties, 2 raccords r2 (tuyau pour prise d’air extérieure pouvant être associée :  $\text{Ø } 14$  code 76790). Fonctionnement automatique, lancement manuel, sonde de température et télécommande “



## Revêtements, contre-hottes et leurs aérations

Ne procéder au revêtement du produit qu'après:

- le raccordement du produit à l'évacuation des fumées et à la prise d'air
- la vérification du produit chaud
- la vérification de la mise à niveau du produit.

L'installateur doit respecter toutes les normes de bonne installation et prendre toutes les précautions nécessaires contre les surchauffes et les incendies.

En particulier:

- lors de la réalisation d'un éventuel socle sous le seuil, il faut prévoir une fente adaptée pour le passage de l'air de recyclage provenant de la pièce ;
- la possibilité d'inspecter et/ou de remplacer les ventilateurs, en cas d'installation du Kit Air Diffuser ;
- les parties en bois doivent être protégées par des panneaux ignifuges. Elles ne doivent pas les toucher mais être espacées d'au moins 1 cm environ de ces derniers afin de permettre une circulation d'air qui empêchera l'accumulation de chaleur. La contre-hotte peut être réalisée avec des panneaux ignifuges, en placoplâtre ou en plaques de plâtre ; lors de la réalisation, il faut monter le kit de canalisation de l'air chaud tel qu'indiqué précédemment.

Il est opportun d'aérer l'intérieur de la contre-hotte en utilisant le flux d'air qui entre par le bas (espace entre la portillon et la traverse) et qui, par convection, ressortira par la grille située en haut, permettant ainsi la récupération de chaleur tout en évitant les surchauffes excessives.

En plus de ce qui est mentionné ci-dessus, tenir compte des indications des normes en vigueur dans chaque pays en ce qui concerne « l'isolation, les finitions, les revêtements et les recommandations de sécurité ».

## Bouches de compensation

Elles doivent être installées à: une au-dessous et une au-dessus de la bouche de la chambre de combustion. Elles ne sont pas comprises avec le produit.



Vérifier le fonctionnement du produit avant de procéder au revêtement.

Vérifier notamment:

- Les coulissements
- Les câblages"

Tous les matériaux utilisés à l'intérieur du revêtement doivent être capables de résister à des températures élevées et à des produits ignifuges.



**N'ALLUMER QUE AVEC LES REFRACTAIRES**

**POUR L'INSTALLATEUR**

On peut régler la porte comme de dessins dessous.



**CADRE D'ENCADREMENT (OPTIONAL)**

Le cadre d'habillage de la bouche est une option.  
Il sert à compenser l'espace créé entre la structure de la cheminée et le revêtement.

En cas d'achat, il est fourni dans un seul et même colis.

Dimensions internes:

**Windo 70:** cm 72x55h

**Windo 90:** cm 92x71h

**Windo 100:** cm 102x55h

**Windo 120:** cm 122x55h

**MODÈLE POUR RASSEMBLER LA HOTTE :**

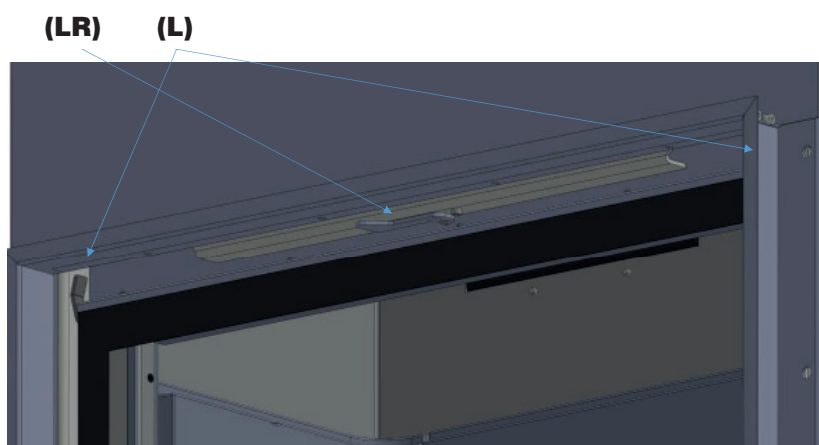
En option, à positionner avant la finition du bardage et cadre pour son placement.

**PORTE À OUVERTURE VERTICALE/À VASISTAS POUR LE NETTOYAGE****OUVERTURE VERTICALE DE LA PORTE (APRÈS AVOIR BLOQUÉ LE LEVIER EN HAUT)**

- Le levier de réglage **(LR)** de déblocage de la porte se situe dans la partie supérieure.
- Le système Edilkamin offre la possibilité de choisir si utiliser la poignée ou la poignée « main froide ».

**OUVERTURE À VASISTAS DE LA PORTE**

- Pour l'ouverture à vasistas, orienter le levier **(L)** à droite et à gauche de la porte.

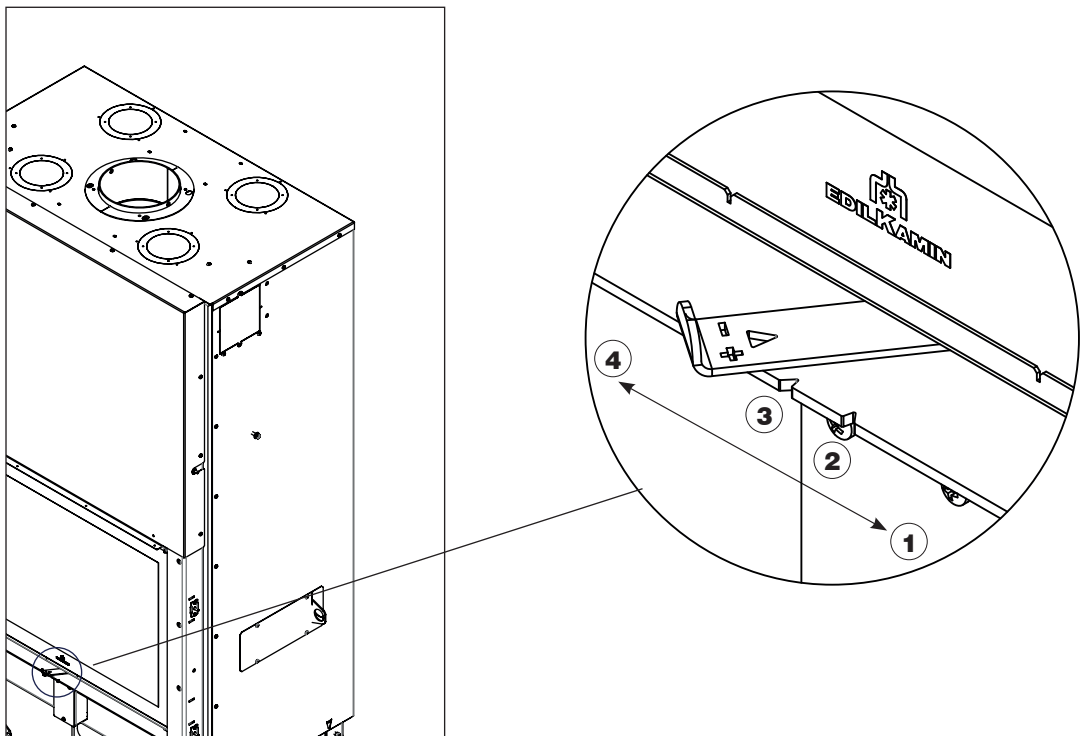


**RÉGLAGE DE L'AIR**

Le déplacement du levier de réglage de l'air permet d'augmenter ou de diminuer l'entrée d'air comburant dans la chambre de combustion et post combustion

Le réglage s'effectue en agissant sur le levier en suivant les indications \* et - .

Position	Effet
<b>Position 1</b> Allumage/puissance maximale	Air primaire envoyé intégralement au foyer plus air turbo (tout à droite)
<b>Position 2</b> Intermédiaire	Air primaire tout ouvert
<b>Position 3</b>	Air primaire à moitié
<b>Position 4</b> Préservation des braises	"Air de post-combustion uniquement Tous les passages pour l'air de combustion primaire sont fermés (tous à gauche)."



**COMBUSTIBLE**

Le produit est conçu pour brûler des bûches en bois ou des briquettes de sciure. Utiliser des bûches de bois sec (humidité max 20%)

L'utilisation de bois humide provoque l'encrassement du produit et du tuyau collecteur, et comporte un risque de fumée et un rendement inférieur à ce qui est déclaré. Chaque type de bois possède des caractéristiques différentes qui ont aussi une influence sur le rendement de la combustion.

Les données fournies dans ce manuel sont les valeurs obtenues avec le bois utilisé lors de la certification.

De manière générale, le bois peut avoir un pouvoir calorifique qui atteint 4,5 kWh/kg alors que coupé frais, il a un pouvoir calorifique de 2kWh/kg seulement. De manière générale, nous recommandons le hêtre, l'orme, ou du bois de classe A1 au sens d'UNI EN ISO 17225-5.

Attention à l'utilisation prolongée de bois riche en huiles aromatiques (comme l'eucalyptus) peut détériorer les parties en fonte.

Utiliser les quantités de bois conseillées.

Une surcharge provoque une sur-chauffe entraînant les dommages suivants:

- déformation possible des parties internes ;
- possibles altérations irréversibles de la couleur de la peinture sur les parties métalliques dont ni Edilkamin, ni le revendeur ne répondront.

Pour le respect de l'environnement et de la sécurité, NE PAS brûler notamment de : plastique, de bois peint, de charbon, d'écorces.

Ne pas utiliser le produit comme incinérateur

L'utilisation de ces combustibles implique d'ailleurs la déchéance de la garantie.

POUR OBTENIR LA PUISSANCE MAXIMALE, SUIVRE LES INDICATIONS DE LA PAGE DES CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

**Phases pour le premier allumage**

- Veiller à bien lire et à bien comprendre le contenu de ce manuel
- Enlever du produit tous les composants inflammables (manuels, étiquettes, etc.). En particulier, enlever les étiquettes éventuellement collées sur la vitre. S'ils devaient fondre, cela endommagerait la vitre de manière irréversible.

Pour le premier allumage du foyer, toujours utiliser des bûches en bois plus petites. Utiliser les bûches en bois plus grande pour alimenter le feu.

Placer le bois sur la grille de combustion.



**N'ALLUMER QUE AVEC LES REFRACTAIRES**

**NOTE**

Pendant les premiers allumages de légères odeurs de peinture peuvent se dégager et elles disparaîtront en peu de temps, en utilisant plusieurs fois le produit à charge nominale.

**Allumage avec le foyer froid**

1. Contrôler que le lit de cendres existant ne soit pas trop haut. Si le lit de cendres devient trop haute, il y a le risque qu'à l'ouverture de la porte du foyer pour ajouter du bois, des braises tombent hors du foyer.
2. Placer le levier de régulation de la vanne de l'air dans la position "ouverture totale". L'air pour la combustion arrivera de manière intense vers le bois du foyer pour atteindre rapidement une bonne combustion.
3. Placer le bois dans le foyer sans le tasser excessivement. Placer dans les bûches un allume-feu et allumer. Ne jamais utiliser de matériaux comme de l'essence, de l'alcool ou semblables pour allumer.
4. Fermer maintenant la porte à vantail et surveiller pendant quelques minutes. Si le feu s'éteint, ouvrir lentement la porte, mettre un autre allume-feu entre les bûches et rallumer.

**Alimentation du foyer à chaud**

Quand doit-on ajouter du bois ? Quand le combustible s'est consumé et se trouve pratiquement à l'état de braise. Avec le gant, ouvrir lentement (afin d'éviter la formation de tourbillons qui peuvent causer la sortie de fumée) la porte à vantail. Ajouter dans le foyer la quantité de bois souhaitée, en plaçant sur les braises présentes (dans les limites de quantité indiquées dans le tableau technique).

**Fonctionnement avec faible tirage initial**

Pour aspirer l'air pour la combustion et évacuer les fumées, le foyer a besoin du tirage exercée par le tuyau collecteur.

Si le tirage est faible, allumer d'abord un feu de "démarrage" en utilisant des matériaux d'allumage de petites dimensions.

Une fois rétabli le bon tirage, il est possible d'introduire le combustible.



Employer toujours le gant pour les parties chaudes.  
Éviter tout contact direct avec les parties chaudes.



**DILATATIONS**

Comme tous les produits, le produit à bois chauffe et refroidit au cours des différentes phases.

Cela entraîne des dilatations normales.

Ces dilatations peuvent entraîner de légers bruits de mise en place, qui ne constituent pas un motif de réclamation.”

**ODEURS**

Lors des premiers allumages, l'appareil peut dégager de légères odeurs de peinture qui disparaîtront rapidement.”

**SUR LES MATÉRIAUX RÉFRACTAIRES**

Les matériaux réfractaires internes sont conçus pour résister à un usage normal.

Leur nettoyage est assuré par une bonne combustion.

Les principaux dommages sur les matériaux réfractaires dérivent de:

- chocs accidentels
- utilisation d'allume-feu non écologiques
- un chargement de bois excessif par rapport aux recommandations
- utilisation de combustibles différents de ceux qui sont recommandés

Ni Edilkamin, ni le revendeur ne répondront des dommages éventuels dus aux utilisations décrites cidessus

**NOTE:**

Les réfractaires noirs sont vernis, par conséquent ils présentent un effet craquelé naturel et une opacité qui ne doivent pas être considérés comme des défauts.

**Nettoyage de la vitre à FROID****Ouvrir le produit à vasistas, comme indiqué précédemment (débloquer les leviers sur les côtés de la vitre)**

Pour le nettoyage de la vitre, on peut utiliser des produits spécifiques (voir notre catalogue Glasskamin).

Ne pas pulvériser le produit sur les parties peintes ou sur les joints de la porte. À la place d'un produit, vous pouvez utiliser un chiffon imprégné d'un peu de cendre blanche et une feuille de journal (quotidien). Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'éléments abrasifs dans les cendres qui pourraient rayer la vitre.



Le vitrocéramique installé sur les produits a une résistance à la chaleur de près de 750°C et il est testé et contrôlé avant et après le montage afin de s'assurer de l'absence de fissures, de bulles ou de soufflures.

Malgré sa grande résistance à la chaleur, la vitre demeure un élément fragile, il est donc conseillé de manutentionner la porte avec soin sans la claquer et sans forcer dessus. N'étant pas un élément élastique, la vitre peut casser.

**Nettoyage des parties externes**

Le revêtement doit être nettoyé sans utiliser de détergents agressifs.

Ne pas mouiller à l'eau froide quand le revêtement est chaud car le choc thermique pourrait provoquer des dommages.

**Nettoyage conduite des fumées**

Le nettoyage doit être fait avant la saison d'utilisation et chaque fois que l'on note la formation d'une couche de suie et de goudron à l'intérieur, substances facilement inflammables.

En présence de températures élevées et d'étincelles, les incrustations peuvent prendre feu avec de graves conséquences pour le tuyau collecteur mais aussi pour le logement. Aussi, il est conseillé d'effectuer le nettoyage une fois par an au moins. Vérifier la législation locale.

**Retrait des cendres (uniquement lorsque la cheminée est éteinte et froide)**

"Aucun tiroir n'est présent.

Retirer les cendres UNIQUEMENT À FROID. "

Déposer les cendres exclusivement dans des conteneurs non inflammables. En effet, sachez que les braises résiduelles peuvent se rallumer jusqu'à 24 heures après la dernière combustion.

**ENTRETIEN SAISONNIER****(par le SAV)**

Consiste en nettoyage général interne et externe

**En cas d'utilisation très fréquente du poêle, nous conseillons le nettoyage du conduit de passage des fumées et du canal de fumées tous les 3 mois.**

N.B.:

Les cheminées et le conduit de fumée auxquels sont branchés les appareils utilisant des combustibles solides doivent être nettoyés une fois par an (vérifier si dans le pays il existe une réglementation en la matière). En cas d'omissions des contrôles normaux et du nettoyage, la probabilité d'un incendie de la cheminée augmente.

**RÉPARATION**

Nous rappelons qu'il faut faire appel à un technicien agréé Edilkamin pour procéder à une réparation selon les dispositions nationales et locales. Les SAV et les revendeurs Edilkamin sont indiqués au web site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

**PÉRIODE D'INACTIVITÉ EN ÉTÉ**

Durant la période d'inutilisation du poêle, laisser toutes ses portes, ses volets et ses couvercles fermés.

Il est conseillé de vider les granulés dans le réservoir.

Dans des zones umides, il faut prévoir de déconnecter la prise de l'air et la raccordement des fumés.

Dans des zones umides, il faut prévoir de déconnecter la prise de l'air et la raccordement des fumés.

**PIÈCES DÉTACHÉES**

Contactez le revendeur ou le technicien pour toute éventuelle pièce détachée.

Les SAV et les revendeurs Edilkamin sont indiqués au web site [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

L'utilisation de composants non d'origine expose le produit à des risques et décharge Edilkamin de toute responsabilité en cas d'éventuels dommages.

L'emploi de pièces pas originel provoque des risques. Il fait même perdre la garantie.

**ÉLIMINATION**

À la fin de sa vie utile, mettre au rebut conformément à la législation en vigueur.

**EN CAS DE PROBLÈMES****1) En cas de sortie de fumée par la bouche du foyer, vérifiez que:**

- L'installation est correcte (conduit de cheminée, tuyau collecteur, pot de cheminée, prise d'air).
- Le bois utilisé est sec.
- La porte n'a pas été ouverte trop rapidement.

**2) En cas de combustion non contrôlée, vérifiez que:**

- Les joints d'étanchéité de la porte du foyer sont en bon état.
- La porte du foyer n'est pas bien fermée.

**3) Si la vitre se salit rapidement, vérifiez que:**

- Le bois utilisé est sec. Néanmoins, il est normal qu'il se forme une légère couche de suie sur la vitre après quelques heures de fonctionnement.

**4) En cas de d'incendie du tuyau collecteur ou de nécessité d'éteindre le feu dans la cheminée:**

- en sécurité si c'est possible, enlever les cendres et les braises avec des outils et des récipients métalliques saisis exclusivement avec des gants ignifugés
- demander l'intervention des autorités en cas d'incendie

**5) En cas d'odeurs:**

- S'il s'agit du premier allumage, dans ce cas l'odeur de peinture est normale. Vérifiez que le produit ne soit pas sale ou poussiéreux. Vérifiez les conditions et au cas contraire contactez le revendeur ou, dans les pays où il y en a, un Centre d'Assistance Technique Agréé.

**En cas de non résolution des problèmes, contactez le revendeur ou, dans les pays où il y en a, un Centre d'Assistance Technique Agréé.**

**La garantie ne fonctionne qu'en cas de défaut démontré du produit**

**ÉLIMINATION**

À la fin de sa vie utile, mettre au rebut conformément à la législation en vigueur.







Les noms des centres d'assistance technique (CAT) d'Edilkamin sous contrat et agréés et des revendeurs sont disponibles UNIQUEMENT sur [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)



[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

code 942109-FR 10.21/C